

21975A0529(03)

L 106/8

EUROOPA ÜHENDUSTE TEATAJA

26.4.1975

**EUROOPA MAJANDUSÜHENDUSE JA ISLANDI VABARIIGI VAHEL SÕLMITUD LEPINGU  
LISAPROTOKOLL**

EUROOPA MAJANDUSÜHENDUS

ühelt poolt ja

ISLANDI VABARIIG

teiselt poolt

ON KOKKU LEPPINUD selles, et muuta 22. juuli 1972. a lepingut järgmiselt:

*Artikkel 1*

Lepingu teksti muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 3 lõike 4 esimeses ja teises punktis asendatakse sõna "Protokoll nr 1" sõnadega "Protokollid nr 1 ja nr 2". artikli 3 lõike 4 teisest punktist jäetakse välja järgmine fraas:  
"koostatud ja vastu võetud Euroopa ühenduste ning Iirimaa, Norra Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ja Taani Kuningriigi konverentsil".
2. Artikli 4 lõikest 2 ja artikli 5 lõikest 3 jäetakse välja sõna "Norra".
3. Artikli 5 lõikest 3 jäetakse välja järgmine fraas:  
"koostatud ja vastu võetud Euroopa ühenduste ning Iirimaa, Norra Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ja Taani Kuningriigi konverentsil".
4. Artikli 37 esimeses lõikes asendatakse sõnad "islandi, itaalia ja norra" sõnadega "islandi ja itaalia".
5. Lepingu lõpust jäetakse välja järgmine tekst:

— "Utfærdiget i Brussel, tjuendreg juli nitten hundreg og syttito",

— "For Rådet for de Europeiske Fællesskab".

*Artikkel 2*

Protokolli nr 1 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 1 lõigetest 3 ja 4 ning artikli 3 punkti f alapunktist i jäetakse välja sõna "Norra".

2. Lisa A: pealkirjast jäetakse välja sõna "NORRA" ja jäetakse välja veerg pealdisega "Norra".

*Artikkel 3*

Protokolli nr 2 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 2 lõike 1 punkti b esimesest reast ja punkti b alapunkti i teisest taandest jäetakse välja sõna "Norra".
2. Artikli 2 lõike 1 punkti b alapunktist i ja artikli 2 lõikest 3 jäetakse välja järgmine fraas:  
"koostatud ja vastu võetud Euroopa ühenduste ning Iirimaa, Norra Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ja Taani Kuningriigi konverentsil".
3. Artikli 2 lõike 1 punkti c alapunktist ii jäetakse välja sõna "Norra".

*Artikkel 4*

Protokolli nr 3 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 2 lõike 1 esimene osa asendatakse järgmisega:

"1. Niivõrd kuivõrd kaubandust ühenduse ning Austria, Norra, Portugali, Rootsi, Soome ja Šveitsi ning Islandi ja kuue viimati nimetatud riigi vahel ja samuti kõigi nende kuue riigi vahel reguleerib leping, mis sisaldab käesoleva protokolli eeskirjadega identseid eeskirju, loetakse järgmisi tooteid samuti:".

2. Artikli 2 lõike 1 punkti A, artikli 2 lõike 1 punkti A alapunkti a ja lõike 1 punkti B alapunkti a sõnad "kuus riiki" asendatakse sõnadega "viis riiki".

3. Artikkel 7: sõna "Norra" lisatakse sõnade "Portugal" ja "Soomes" vahele.

4. Artikli 23 lõiked 2 ja 3 asendatakse järgmisega:

"2. Ilma et see piiraks protokolli nr 2 artikli 1 kohaldamist, ei tohi Taanis ega Ühendkuningriigis anda mingeid tollimaksutagastusi ega -vähendusi imporditud ja kaupade valmistamiseks kasutatud toodete puhul, mille kohta emma-kumma nimetatud riigi toll on välja andnud liikumissertifikaadi, et Islandis kasutada Islandis kehtivatest tariifeeskirjadest tulenevaid soodustusi, mida käsitlevad käesoleva lepingu artikli 3 lõige 1 ja artikkel 4. Seda eeskirja ei kohaldata siiski juhul, kui kasutatud tooted on nimetatud käesoleva protokolli artikli 25 lõikes 1."

3. Ilma et see piiraks protokolli nr 2 artikli 1 kohaldamist, ei tohi Islandis anda mingeid tollimaksutagastusi ega -vähendusi imporditud ja kaupade valmistamiseks kasutatud toodete puhul, mille kohta Islandi toll on välja andnud liikumissertifikaadi, et Taanis või Ühendkuningriigis kasutada nendes kahes riigis kehtivatest tariifeeskirjadest tulenevaid soodustusi, mida käsitlevad käesoleva lepingu artikli 3 lõige 1 ja artikkel 4. Seda eeskirja ei kohaldata siiski juhul, kui kasutatud tooted on nimetatud käesoleva protokolli artikli 25 lõikes 1."

5. Artikli 24 lõike 2 alapunktist iii jäetakse välja sõna "Norra" ja sõnad "viis riiki" alapunktis v asendatakse sõnadega "kuus riiki".

6. Artikkel 25 lõige 1 viimati muudetud ühiskomitee otsusega nr 9/73: sõnad "viis riiki" asendatakse sõnadega "kuus riiki" punktis 2 punktides a ja b.

7. Artikkel 26: sõna "Norra" lisatakse sõnade "Portugal" ja "Soomes" vahele.

8. Artikli 27 lõiked 1 ja 2: sõnad "viis riiki" asendatakse sõnadega "kuus riiki".

9. I lisa: sõna "Norra" jäetakse välja selgitavatest märkustest 10 ja 13.

#### Artikkel 5

Protokoll nr 5: jäetakse välja järgmine fraas:  
"koostatud ja vastu võetud Euroopa ühenduste ning Iirimaa, Norra Kuningriigi, Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi ja Taani Kuningriigi konverentsil".

#### Artikkel 6

Protokolli nr 6 muudetakse järgmiselt:

1. Artikli 1 lõige 2 sõnad "ja Norra" jäetakse välja teise ja kolmanda tabeli viimasest veerust.

2. Artikkel 1 lõige 3: sõna "Norra" jäetakse välja teise tabeli viimasest veerust.

#### Artikkel 7

Lõppaktist jäetakse välja:

— "Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og syttito",

— "For Rådet for De Europeiske Fællesskab".

#### Artikkel 8

Käesolev lisaprotokoll on koostatud kahes eksemplaris hollandi, inglise, islandi, itaalia, prantsuse, saksa ja taani keeles, kusjuures kõik tekstid on võrdselt autentset.